

# HYUNDAI

POWER EQUIPMENT  
SPECIALIST

## NETTOYEUR HAUTE PRESSION

HNHP2050SP



**ATTENTION: Lire les instructions avant d'utiliser la machine.**

HYUNDAI  
32, rue Aristide Bergès-Z31270 Cugnaux-France  
Licensed by Hyundai Corporation, Korea





## SOMMAIRE

---

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1. CONSIGNES DE SECURITE        | 3  |
| 2. VOTRE PRODUIT                | 9  |
| 3. INSTALLATION ET BRANCHEMENTS | 10 |
| 4. UTILISATION                  | 12 |
| 5. ENTRETIEN ET MAINTENANCE     | 14 |
| 6. RANGEMENT                    | 14 |
| 7. MISE EN REBUT                | 14 |
| 8. DEPANNAGE                    | 15 |
| 9. DECLARATION DE CONFORMITE CE | 17 |

## 1. CONSIGNES DE SECURITE

---

- Utilisez cet appareil comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute mauvaise manipulation et toute utilisation contraire à mode d'emploi n'engagera en aucun cas la responsabilité du fabricant.
- Le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque de choc électrique, d'incendie et/ou des blessures aux personnes.
- Si vous donnez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant ; ceux-ci peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.
- Cette machine ne doit pas être utilisée par les enfants. Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Avant tout branchement, vérifiez:
  - Que l'appareil, le câble d'alimentation et les accessoires ne soient pas abîmés. Dans ce cas-là, n'utilisez pas l'appareil et rapportez-le à votre revendeur pour toute inspection et réparation.

- Que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même. Tout démontage, réparation, vérification devront être faits exclusivement par une personne qualifiée.
- Ne touchez pas la prise avec des mains mouillées. Ne laissez pas la prise tomber dans l'eau.
- Ne marchez pas sur le cordon d'alimentation, n'exercez pas de pressions excessives et ne tirez pas dessus afin d'éviter de l'endommager.
- **AVERTISSEMENT:** Cette machine est prévue pour être utilisée avec un agent nettoyant fournie ou recommandée par le fabricant. L'utilisation d'autres agents nettoyants ou chimiques peuvent affecter la sécurité de la machine.
- **AVERTISSEMENT:** Les jets haute pression peuvent être dangereux si on en abuse. Les jets ne doivent pas être dirigés vers des personnes, équipements électriques ou la machine elle-même.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser la machine près de personnes à moins qu'elles portent des vêtements de protection.
- Ne pas diriger le jet vers soi ou d'autres personnes afin de nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- **AVERTISSEMENT:** Risque d'explosion. Ne pas viser des liquides inflammables.
- **AVERTISSEMENT:** Les nettoyeurs haute-pression ne devront pas être utilisés par des enfants ou personnes non entraînées.
- **AVERTISSEMENT :** Des tuyaux, ajusteurs et connecteurs sont importants pour la sécurité de la machine. Utiliser seulement des tuyaux, ajusteurs et connecteurs recommandés par le fabricant.

- **AVERTISSEMENT:** Pour s'assurer de la sécurité de la machine, utiliser seulement les pièces originales du fabricant ou approuvés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT:** L'eau qui a coulé par les obturateurs d'écoulement est considérée comme non potable.
- **AVERTISSEMENT:** La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique durant le nettoyage ou la maintenance et lors du remplacement des pièces ou la conversion de la machine pour d'autres fonctions en enlevant la prise des sources d'alimentation.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation ou des pièces importantes sont endommagées comme par exemple les dispositifs de sécurité, les tuyaux haute pression, le tuyau déclencheur.
- **AVERTISSEMENT:** Si une rallonge est utilisée, la prise et le câble devra être de construction étanche.
- **AVERTISSEMENT:** Des rallonges non adéquates peuvent être dangereuses.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser des machines à moteur à combustion en intérieur à moins qu'une ventilation adéquate ait été évaluée par les autorités nationales du travail.
- **AVERTISSEMENT:** S'assurer qu'il n'y ait pas d'émissions d'échappement près des entrées d'air.
- Les enfants, animaux et personnes ne participant pas à l'utilisation de la machine doivent rester à une distance minimum de 10 mètres du pulvérisateur.
- Le tuyau à haute pression doit rester branché au compresseur tant que le système est sous pression.
- N'utilisez pas de liquides corrosifs ou inflammables dans la machine.
- l'appareil doit être branché à une alimentation en eau en utilisant un nouveau set de tuyaux; l'ancien set de tuyaux ne devra plus être réutilisé.

- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'émissions d'échappement près des entrées d'air.
- Lors de l'utilisation de la machine, portez un équipement de protection comprenant des lunettes de protection, chaussures de sécurité, gants de sécurité, casque de sécurité avec visière et une protection auditive à double isolation.
- Pour pouvoir déplacer facilement l'appareil, pliez bien la lance. Assurez-vous que l'appareil soit bien éteint et débranché avant de transporter l'appareil.
- Le branchement à l'alimentation électrique devra être fait par un électricien qualifié selon la norme IEC60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine inclut un dispositif de courant résiduel qui interrompt l'alimentation si la fuite de courant à la terre excède les 30 mA pour 30 ms ou un dispositif qui homologuera le circuit terrestre.
- Attention : lorsque vous activez la machine, la grande pression de l'eau sortant du tuyau peut créer un contrecoup; faites donc attention au mouvement de la lance. Tenez-la fortement.
- Avant tout assemblage, démontage, réparation, transport, mise en maintenance et rangement, veuillez vérifier si l'appareil soit bien débranché de l'alimentation.
- Manipulez le l'appareil avec soin, ne laissez pas tomber par terre.
- N'utilisez pas la machine dans de extrêmes conditions météorologiques, lorsqu'il fait très froid. N'utilisez pas la machine avec de l'eau glacée.
- Utilisez l'appareil dans un endroit stable.
- Le tuyau d'entrée peut être raccordé au réseau d'eau avec une pression maximale de 10 bars.
- L'appareil ne doit pas être branché à une alimentation en eau potable.

- Si l'appareil doit être branché à un réseau en eau potable (exclusivement en Europe), une valve appropriée de réseau devra obligatoirement être installée (type BA, norme EN1717). L'eau qui sera passée par la valve est considéré comme non potable.
- ATTENTION: Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Lors du transport de la machine prenez compte de son poids. Ne surévaluez pas vos efforts et faites-vous aider si nécessaire.
- La machine devra être transportée d'un point à un autre éteinte et débranchée.
- Tirez complètement la sur la poignée de transport vers le haut. Utilisez cette poignée pour pousser la machine.
- Pour soulever la machine, utilisez sa poignée.
- Un mauvais transport de la machine peut résulter des accidents et des blessures.

### **Utilisation prévue**

Votre pulvérisateur à pression permet d'effectuer une myriade de tâches dans la maison et dans le jardin. Il permet de nettoyer efficacement une grande variété de surfaces.

Votre pulvérisateur est conçu pour fonctionner à partir d'une alimentation en eau froide. Il fonctionne de manière performante avec de l'eau dont la température est comprise entre 5 et 60 degrés.

Votre pulvérisateur a été conçu pour une utilisation en extérieure uniquement sur des matériaux comme la pierre, le bois et les plastiques. Veuillez vérifier, avant utilisation, si les matériaux peuvent être nettoyés avec votre pulvérisateur; le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable de dommages consécutif à une utilisation non appropriée.



Les principales applications de ce produit sont les tâches de nettoyage domestique telles que:

- Voitures, motos, vélos;
- Patios, grilles, murs de jardin, sentiers, voies de garages et façades de maisons;
- Pour enlever les algues et les mousses des toits, murs de briques et des gouttières;
- Pour le nettoyage d'outils de jardinage et de machines, de meubles et de grills;
- Pour l'hygiène et l'entretien des chenils, étables, etc. et leurs environs;

Il est particulièrement utile pour le nettoyage de voies de garage embourbées.

Le pulvérisateur à lui seul est capable d'effectuer la plupart des tâches de nettoyage de jardin ou sur les bâtiments. Le détergent lui est utile pour le nettoyage de véhicules et autres surfaces peintes.

### Symboles



**AVERTISSEMENT ! Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des appareils sous tension ou l'appareil lui-même.**



**Cette machine n'est pas appropriée pour un branchement à une alimentation en eau potable.**



**Niveau de puissance sonore garantie.**



Lire le manuel d'instructions

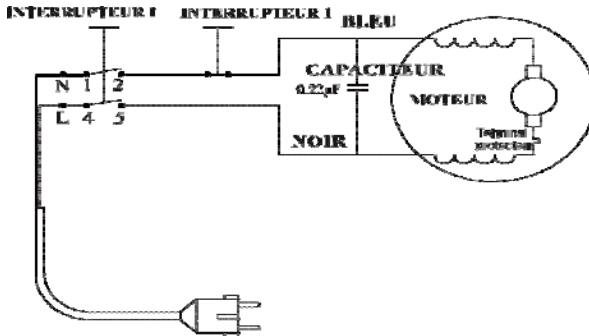
## 2. VOTRE PRODUIT

### a. Description



1. Dérouleur du tuyau haute-pression
2. Tuyau haute pression
3. Poignée de transport
4. Pistolet
5. Lance
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Buse
8. Raccord d'alimentation en eau
9. Crochet pour le câble d'alimentation

### b. Circuit électrique



### c. Spécifications techniques

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Modèle                        | HNHP2050SP                      |
| Tension                       | 220-240V~ 50Hz                  |
| Pression assignée             | 100bar / 10 MPa                 |
| Pression maximum              | 150bar / 15 MPa                 |
| Débit assigné                 | 6.0l/min                        |
| Débit maximale                | 7.5l/min                        |
| Puissance                     | 2200W                           |
| Vibration du pistolet         | Max. 2.5m/s <sup>2</sup>        |
| Emission sonore               | Lpa: 81dB(A) K=3dB<br>Lwa: 98dB |
| Poids net                     | 14kg                            |
| Température maximale de l'eau | 50°C                            |

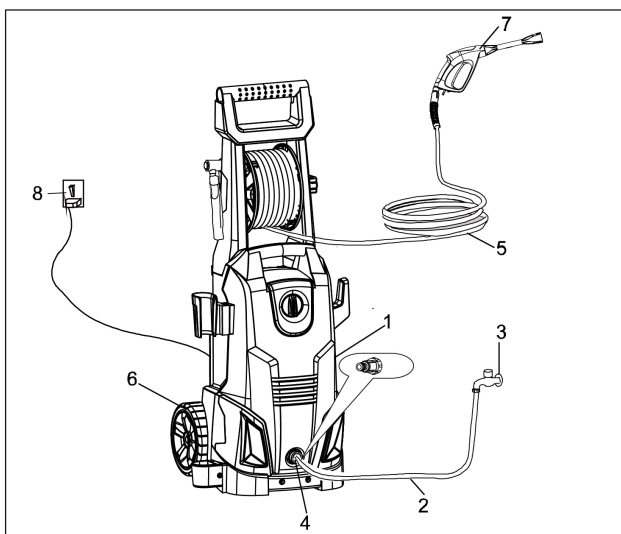
Concernant les méthodes employées pour la mesure des émissions de bruit dans l'air, les exigences du standard EN 60335-2-79 a été appliqué.

## 3. INSTALLATION ET BRANCHEMENTS

### a. Branchement des tuyaux

**Note: Le filtre d'entrée devra être toujours être installée pour filtrer le sable, la pierre calcaire et d'autres impuretés, car ceux-ci endommageront les soupapes de la pompe.**

- 1) Installez le tuyau à haute pression au pistolet à gâchette jusqu'à entendre un clic (5, 7).
- 2) Branchez la machine à l'alimentation en eau. La longueur minimale conseillée pour le tuyau d'alimentation en eau est de 10 mètres (mais pas plus de 25 mètres) avec un diamètre de 12,5 mm pour éviter les contre-pressions et tout risque de dommages potentiels pour votre appareil. Assurez-vous qu'il peut résister à l'eau et à une pression maximale de 10bars (0,1Mpa). Si vous souhaitez brancher votre appareil à d'autres sources d'eau, assurez-vous que la pression d'entrée maximum d'eau est de 10bars (0,1Mpa).



**b. Buse**

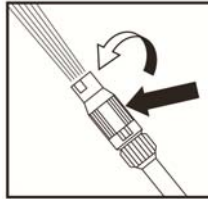
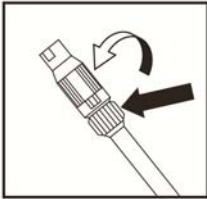
Installez sur le pistolet la lance, puis la buse (verrouillez en tournant les accessoires).



**Réglage de la buse**

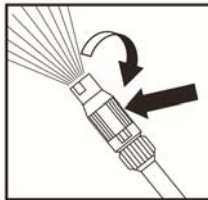
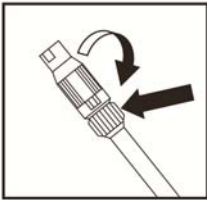
Haute pression :

La gâchette doit être relâchée , l'eau ne doit pas sortir de la buse. Tournez la partie arrière de la buse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre Appuyez sur la gâchette , l'eau sort à haute pression.



Basse pression :

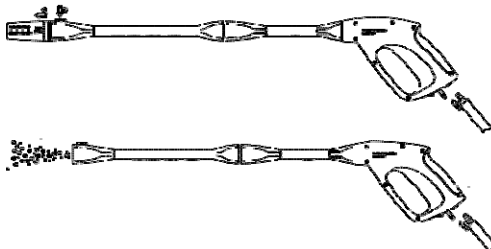
La gâchette doit être relâchée , l'eau ne doit pas sortir de la buse. Tournez la partie arrière de la buse dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la gâchette , l'eau sort à basse pression.



**c. Méthode de nettoyage avec du détergent**

Versez le détergent dans le réservoir se trouvant derrière la machine. Branchez le tuyau haute-pression au pistolet.

Réglez la buse sur la position basse pression. Appuyez sur la gâchette pour pulvériser le détergent.



## 4. UTILISATION

---

### a. Avant la mise en marche de la machine

**NOTE : Ne faites jamais fonctionner le pulvérisateur sans avoir au préalable ouvert l'alimentation en eau !**

**N'ouvrez jamais le couvercle du pulvérisateur pendant son fonctionnement. N'utilisez pas le pulvérisateur dans des environnements dangereux et dans des lieux où sont entreposées des substances explosives.**

**Ne mettez pas d'eau dans des matériaux contenant des asbestos et autres matériaux dangereux pour la santé**

**N'utilisez pas de liquides contenant des solvants organiques, des acides ou des solvants à base de pétrole, peinture ou huile dont les vapeurs sont hautement inflammables, explosives et toxiques. Les composés de type acétone, acides solvants sont corrosifs et risquent d'endommager l'appareil.**

Ouvrez le robinet mais ne démarrez pas immédiatement la machine.

Pressez la détente du pistolet jusqu'à ce que l'air ait été expulsé du pulvérisateur et que l'eau commence à couler. Dès que l'eau commence à couler à l'embout, relâchez la gâchette. Le pulvérisateur est maintenant amorcé. Vous pouvez maintenant mettre l'appareil en marche.

### b. Démarrage/Arrêt

Tournez l'interrupteur sur ON.

Appuyez et maintenez sur la gâchette du pistolet pour commencer le travail.

Relâchez la gâchette pour arrêter momentanément de travailler, puis ré appuyez sur celle-ci pour recommencer.

Maintenez-vous à une distance adéquate par rapport à la pièce à travailler.

Pour travailler plus loin, déroulez le tuyau à l'aide de la poignée du dérouleur.

**Si vous devez arrêter d'utiliser l'appareil pendant plus de 2 minutes, veuillez l'éteindre.**

A la fin de l'opération, lâchez la gâchette.

Eteignez la machine en tournant l'interrupteur sur OFF et débranchez la prise de courant. Appuyez sur la gâchette du pistolet pour enlever la pression.

**NOTE: Le pistolet possède un dispositif de verrouillage (sous le pistolet). Lorsque celui ce bouton de verrouillage est activé, le bouton du pistolet ne fonctionnera pas.**

c. **Utilisation avec du détergent**

**NOTE : Les détergents peuvent s'acheter dans les magasins de jardinage et sur Internet.**

**NOTE: assurez-vous que la machine soit éteinte avant de mettre le détergent.**

Ouvrez le bouchon et versez du détergent dans le récipient (le récipient se trouve derrière la machine).

L'utilisation de détergent peut permettre de réduire le temps de travail et d'aider à éliminer les saletés tenaces. Certains détergents sont spécialement conçus pour être utilisés avec des nettoyeurs haute-pression pour des travaux de nettoyages spécifiques. La viscosité de ces détergents est proche de celle de l'eau. Si vous utilisez des détergents dont la viscosité est plus élevée, par exemple du produit vaisselle, le système d'injection du détergent va se boucher et vous ne pourrez pas pulvériser le détergent.

Les détergents ne peuvent nettoyer une surface que s'ils sont appliqués suffisamment longtemps sur ladite surface afin que leurs agents chimiques puissent dégrader les saletés et la crasse. Ils sont plus efficaces s'ils sont appliqués à basse pression.

La combinaison de l'action des agents chimiques et d'un rinçage à haute pression est très efficace pour éliminer la saleté. Sur les surfaces verticales, appliquez le détergent en commençant par le bas en progressant vers le haut. Cela permettra d'éviter que le détergent ne coule vers le bas en formant des traînées. De même, vous devez rincer la surface du bas vers le haut.

Pour éliminer les salissures particulièrement tenaces, il peut être nécessaire d'utiliser une brosse en combinaison du détergent et d'un rinçage haute-pression.

La procédure de nettoyage suivante vous aidera à mieux organiser vos travaux de nettoyage et à obtenir un résultat optimal dans un minimum de temps:

- A. Avant de commencer, préparez la surface à nettoyer ; retirez de l'aire de travail les meubles qui s'y trouvent et s'assurer que fenêtres et portes sont bien fermées. Protégez ou éloignez tous matériaux dangereux et tout objet pouvant être endommagé.
- B. Aspergez ensuite la surface à nettoyer avec le jet d'eau sous pression pour enlever les saletés présentes sur la surface. Avant d'appuyer sur la gâchette, réglez la buse pour obtenir un jet conique et réglez lentement la forme du jet jusqu'à obtenir le résultat souhaité. Ainsi, vous éviterez de pulvériser la surface avec un jet trop puissant qui risquerait de l'endommager.
- C. Commencez le rinçage final par le bas de la surface en progressant vers le haut. Veillez à bien rincer la surface pour qu'il ne reste pas la moindre trace de détergent.

## 5. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

---

Le nettoyeur devra être éteint et débranché avant tout nettoyage, maintenance et remplacement des pièces. Entretenez régulièrement cette machine selon ces instructions pour garder celle-ci en bon état de marche et prolonger sa durée de vie.

Vérifiez toujours le tuyau à haute pression et connecteurs régulièrement pour s'assurer qu'aucun dommage ou problèmes car ils sont des éléments importants pour la machine. Ne les utilisez pas s'ils sont endommagés.

Après chaque utilisation, effectuez les actions suivantes:

- Examinez l'embout pour vérifier qu'il ne soit pas bloqué par des saletés. Au besoin, nettoyez l'embout puis rincez à l'eau froide.
- Enlevez le filtre d'entrée d'eau et vérifiez qu'il ne soit pas obstrué. S'il est sale, nettoyez-le et rincez-le. Lorsque vous enlevez le filtre, remettez-le toujours en place après nettoyage.
- Lavez les tuyaux, connecteurs et accessoires.
- Vérifiez que les événements d'air ne soient pas obstrués. Nettoyez ces événements s'ils sont sales.

Autres maintenances :

- Graissez régulièrement les raccords pour ne pas que les joints sèchent.
- Emmenez une à deux fois par an votre machine à un service technique qualifiée pour une inspection générale de votre machine.

**NOTE: Si des réparations doivent être apportées, celle-ci doivent être réalisées uniquement par un personnel appartenant à un centre technique homologué ou par des techniciens qualifiés.**

## 6. RANGEMENT

---

Procédez à son nettoyage et enlevez les tuyaux et accessoires avant son rangement. Vérifiez qu'il n'y ait plus d'eau dans les tuyaux.

Mettez le câble d'alimentation sur son crochet et enroulez entièrement le tuyau haute-pression.

Rangez la machine, tuyaux et accessoires ensemble dans un endroit stable et sec, à l'abri de l'humidité et du gel.

La machine doit être rangée de manière à ce qu'elle soit hors de portée des enfants.

## 7. MISE EN REBUT

---



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/CE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## 8. DEPANNAGE

Ce guide de dépannage peut vous aider à résoudre un problème qui vous est arrivé sur la machine. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème rencontré, veuillez contacter directement le service clients.

| Problèmes                        | Causes   | Solutions possibles   |
|----------------------------------|--|---|
| <b>La machine ne démarre pas</b> | La machine n'est pas branchée  | Branchez la machine à une prise de courant adéquate   |
|                                  | Prise défectueuse  | Changez de prise ou faites inspecter votre installation électrique  |
|                                  | Le fusible a sauté   | Changez le fusible par un similaire   |
|                                  | Câble d'extension défectueux   | Utilisez la machine sans le câble d'extension et changez le câble défectueux                                      |
| <b>Fluctuations de pression</b>  | La pompe aspire l'air  | Vérifiez que les tuyaux et les raccords sont étanches.  |
|                                  | Vannes sales, usées ou coincées  | Contactez votre centre de service   |
|                                  | L'approvisionnement en eau ne suffit pas   | Augmentez la pression d'eau, vérifiez le blocage du tuyau d'arrosage et / ou changez de gros tuyau.               |
|                                  | Joints de pompe usés   | La machine s'arrête Le fusible a sauté  |
| <b>La machine s'arrête</b>       | Le fusible a sauté   | Remplacez le fusible.   |
|                                  | Tension secteur incorrecte   | Débranchez les autres machines.   |
|                                  |  | Vérifiez que la tension secteur correspond à la spécification sur la plaque signalétique                          |
|                                  | Capteur thermique activé   | Laissez la machine refroidir pendant 5 minutes  |
| Jet partiellement bloqué         | Nettoyez le jet avec une aiguille et en pulvérisant de l'eau vers l'arrière à travers le jet |   |
| <b>Fusible sauté</b>             | Fusible trop faible  | Remplacez-le par un fusible plus élevé.   |
|                                  | Augmentation de l'ampérage   | Essayez sans le câble d'extension   |
|                                  | Air dans le tuyau d'arrivée / pompe  | Laissez la machine fonctionner avec la gâchette ouverte jusqu'à ce que la pression de travail régulière reprenne. |



|  |                                       |   |
|--|---------------------------------------|---|
| <b>Pulsation de la machine</b>                           | Approvisionnement inadéquat           | Augmentez la pression d'eau, vérifiez le blocage du tuyau d'arrosage ou changez de gros tuyau |
|  | Jet partiellement bloqué              | Nettoyez le jet avec une aiguille et en pulvérisant de l'eau vers l'arrière à travers le jet  |
|  | Filtre à eau bloqué                   | Nettoyez le filtre  |
|  | Tuyau replié                          | Redressez le tuyau.   |
|  |                                       |   |
| <b>La machine se démarre et s'arrête automatiquement</b> | Fusil à pompe et/ou gâchette qui fuit | Contactez votre centre de service le plus proche  |
| <b>La machine démarre, mais l'eau ne sort pas</b>        | Pas d'alimentation en eau             | Connectez l'eau d'arrivée.  |
|  | Filtre à eau bloqué                   | Nettoyez le filtre  |
|  | Jet bloqué                            | Nettoyer le jet avec une aiguille et en pulvérisant de l'eau vers l'arrière à travers le jet  |

# HYUNDAI

POWER EQUIPMENT

**SPECIALIST**

Déclaration **CE** de conformité  
HYUNDAI

ZI.32 rue Aristide Bergès-31270 CUGNAUX-France

Déclare que la machine désignée ci-dessous:  
**NETTOYEUR HAUTE PRESSION  
HNHP2050SP**

Numéro de série: 20180518755-20180519004

Est conforme aux dispositions de la directive Machine 2006/42/CE  
Et aux réglementations nationales la transposant.

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:  
A la Directive CEM 2014/30/UE  
A la Directive ROHS2011/65/UE  
A la Directive 2000/14/CE+2005/88/CE

Est également conforme aux normes européennes et nationales et aux dispositions techniques  
suivantes:

EN60335-1: 2012+A11:2014  
EN60335-2-79:2012  
EN62233: 2008  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2: 2015  
EN61000-3-2: 2014  
EN61000-3-11: 2000

Fait à Cugnaux, le 01/01/2018

Philippe MARIE/PDG

# HYUNDAI

POWER EQUIPMENT  
SPECIALIST

**HOGEDRUKREINIGER**

**HNHP2050SP**



**Waarschuwing: Lees de handleiding alvorens het toestel in gebruik te nemen!**

HYUNDAI

32, rue Aristide Bergès-Z31270 Cugnaux-France

Licensed by Hyundai Corporation, Korea



## SOMMAIRE

---

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES       | 3  |
| 2. UW PRODUCT                   | 12 |
| 3. INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN | 13 |
| 4. GEBRUIK                      | 15 |
| 5. ZORG EN ONDERHOUD            | 16 |
| 6. OPSLAG                       | 17 |
| 7. VERWIJDERING                 | 17 |
| 8. PROBLEMEN OPLOSSEN           | 17 |
| 9. CONFORMITEITSVERKLARING      | 19 |

## 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

---

### **Automatisch AAN/UIT:**

De motor van deze hogedrukreiniger draait niet constant, maar enkel als de trekker van het spuitpistool wordt ingeknepen. Na het doorlopen van de startprocedures in deze gebruiksaanwijzing, wordt de hogedrukreiniger AAN gezet en geactiveerd door de trekker in te knijpen. Zie het onderdeel "Bedieningsvoorschriften" voor meer informatie.

**WAARSCHUWING!** De verbinding met de elektrische voeding mag alleen uitgevoerd worden door een gekwalificeerd persoon en overeenkomstig IEC 60364-1. De elektrische voeding naar dit toestel moet of een reststroomapparaat bevatten dat de voeding onderbreekt als de lekstroom meer dan 30 mA per 30 ms bedraagt, of een apparaat dat de aardingsketen test.

**WAARSCHUWING!** Dit toestel is bedoeld voor gebruik bij temperaturen boven het vriespunt.

**WAARSCHUWING!** Ga na wat u moet doen indien zich een ongeval (vb. contact met detergenten: overvloedig spoelen met proper water) of een storing voordoet teneinde onveilige situaties te vermijden.

**WAARSCHUWING!** De motor van deze hogedrukreiniger draait NIET tenzij de trekker wordt ingeknepen.

### **Veiligheidsvoorschriften**

Deze handleiding bevat informatie die erg belangrijk is. Deze informatie wordt verschaft voor de **VEILIGHEID** en om **STORINGEN TE VOORKOMEN**. Om deze informatie te herkennen, let op de volgende symbolen.

**GEVAAR!** Gevaar duidt op een aanstonds gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **ZAL** leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

**WAARSCHUWING!** Waarschuwing duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **KAN** leiden tot de dood of ernstige verwondingen.  
**OPGELET:** Opgelet duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **KAN** leiden tot kleine of matige verwonding.

**NOTA:** Informatie die bijzondere aandacht verdient.

**Belangrijke Veiligheidsvoorschriften**

**BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN**

**WAARSCHUWING!** Bij gebruik van het toestel moeten steeds de volgende voorzorgen in acht genomen worden:

**Lees alle aanwijzingen alvorens het toestel in gebruik te nemen.**

**Nauwgezet toezicht wanneer het toestel wordt gebruikt nabij kinderen, vermindert het risico op verwondingen.**

**ALTIJD de stekker uittrekken alvorens het toestel te demonteren of te herstellen.**

**Volg alle veiligheidsvoorschriften alsook het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (ARAB).**

**Ga na of alle veiligheidsapparaten goed werken alvorens het toestel te gebruiken. NOOIT enig onderdeel van het pistool of het toestel verwijderen of veranderen.**

**Leer hoe u dit toestel snel kan uitschakelen en ontlichten. Zorg dat u het bedieningspaneel goed begrijpt.**

**Blijf aandachtig - let op wat u doet.**

**Gebruik het toestel niet wanneer u moe bent of onder invloed van alcohol of drugs.**

**Zorg dat het terrein vrij is van mensen.**

**Reik niet te ver en sta niet op onstabiele ondergrond. Zorg te allen tijde dat u stevig staat en niet zomaar uw evenwicht kan verliezen.**

**Volg de onderhoudsinstructies in de ebruiksaanwijzing.**

**Gebruik een schoonmaakproduct dat wordt geleverd of aangeraden door de fabrikant.**

**Plaats het toestel op stabiele ondergrond bij gebruik, vervoer, montage en demontage. Wees voorzichtig met het toestel bij het vervoer.**

**Bij ongeval (vb. contact met detergents, overvloedig spoelen met proper water), steeds het toestel uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken, en de watertoevoer afsluiten.**

**Het toestel is niet bedoeld om te worden aangesloten aan het leidingnet voor drinkbaar water.**

**Risico op injectie of ernstige**

**verwondingen. Opgepast voor de spuitmond. Spuit de straal niet naar mensen. Dit toestel mag enkel worden gebruikt door geschoolde operatoren. Haal het pistool altijd van de lans alvorens vuil van de tip te verwijderen.**

**Opgepast voor de spuitmond. De spuit NOOIT op mensen, dieren of uzelf richten.**

**Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende kledij bij het gebruiken of onderhouden van het toestel.**

**Plaats nooit handen of vingers voor de spuitmond wanneer het toestel aanstaat.**

**Probeer nooit een lek te stoppen of af te ketsen met behulp van een lichaamsdeel.**

**Altijd de veiligheidsvergrendeling van de trekker vastzetten, zelfs als u slechts even stopt.**

**Volg altijd de ebruiksaanwijzingen van**

de fabrikant op het etiket van het detergent. Bescherm bij gebruik van detergenten altijd ogen, huid en ademhalingssysteem.

## **WAARSCHUWING!**

### **ONDERHOUD VAN EEN DUBBEL GEÏSOLEERD TOESTEL**

In een dubbel-geïsoleerd toestel worden twee isolatiesystemen verschaft in plaats van aarding. Er bevinden zich geen aardverbindingen in het dubbel-geïsoleerde toestel, en deze mogen ook niet worden toegevoegd. Het onderhoud van een dubbel-geïsoleerd systeem vereist grote zorgvuldigheid en kennis van het systeem, en mag enkel worden uitgevoerd door bevoegd onderhoudspersoneel.



**Figuur 1**

Vervangonderdelen voor eendubbel-geïsoleerd toestel moeten identiek zijn aan de originele onderdelen. Een dubbel-geïsoleerd toestel is gekenmerkt met de woorden “Dubbele isolatie” of “dubbel-geïsoleerd”. Het toestel zal ook een symbool dragen zoals in Figuur 1.

**WAARSCHUWING!** Gebruik geen druk die hoger is dan de werkdruk van één van de onderdelen (slangen, hulpstukken, etc) in het systeem.

Zorg ervoor dat alle uitrusting en accessoires de maximumdruk van het apparaat kunnen weerstaan.

## **WAARSCHUWING!**

**Ontploffingsgevaar.**

Spuut nooit brandbare vloeistoffen, en gebruik de hogedrukreiniger nooit in een omgeving met ontvlambaar stof, vloeistof of damp. Gebruik het



**toestel nooit in een gesloten gebouw of in/bij een ontplofbare omgeving.**

**WAARSCHUWING! Niet spuiten op elektrische apparaten en bedrading.**

**Haal nooit de hogedrukslang van het toestel zolang het systeem onder druk staat. Om de druk af te laten: schakel eerst de voeding en de watertoevoer uit, en knijp vervolgens 2-3 keer de trekker in.**

**Hou het trekkermechanisme op het pistool nooit ononderbroken ingeschakeld.**

**Toestel nooit activeren zonder eerst alle onderdelen goed aan te sluiten (handvat, pistool/lans, spuitmond, enz).**

**WAARSCHUWING! Schade aan de uitrusting.**

**ALTIJD de watertoevoer “AAN” zetten alvorens de hogedrukreiniger “AAN” te zetten. Pompen zonder water kan het toestel ernstige schade toebrengen.**

**Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder de waterfilter. Hou de waterfilter vrij van vuil en sediment**

**NOOIT de hogedrukreiniger gebruiken als er onderdelen stuk zijn of ontbreken. Controleer de uitrusting regelmatig en herstel of vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.**

**Gebruik enkel de meegeleverde spuitmond.**

**Laat de lans nooit onbeheerd achter zolang het toestel nog aanstaat.**

**Probeer nooit de fabrieksinstellingen te wijzigen. Dit kan het apparaat beschadigen en maakt de waarborg ongeldig.**

**Hou het pistool en de lans altijd stevig vast wanneer u het toestel start en gebruikt.**

**Laat het toestel NOOIT draaien met de trekker langer dan één (1) minuut in de UIT positie. Dit leidt tot oververhitting en beschadiging van de pomp.**

**De hogedrukreiniger is niet bedoeld om warm water te pompen. Gebruik NOOIT een warmwatertoevoer daar dit de levensduur van de pomp aanzienlijk verkort.**

**Bewaar de hogedrukreiniger NOOIT buiten of waar het mogelijk vriest. Dit zou de pomp ernstig beschadigen.**

**Knijp de trekker in wanneer u wisselt van hoge druk naar lage druk. Zoniet ontstaat er mogelijk schade.**

**Opgepast voor de terugstoot van de waterstraal wanneer het toestel wordt ingeschakeld.**

**OPGELET: Hou de slang weg van scherpe voorwerpen. Barstende slangen kunnen verwondingen veroorzaken. Controleer de slang regelmatig en vervang indien beschadigd. Probeer de beschadigde slang niet te herstellen. VERLENGSNOEREN**

**Het gebruik van verlengsnoeren wordt niet aangeraden. Gebruik enkel verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Bewaar het snoer binnen wanneer niet in gebruik.” Gebruik enkel verlengsnoeren met een zelfde of hoger toelaatbaar elektrisch vermogen dan het vermogen van het toestel. Gebruik geen beschadigde verlengsnoeren. Controleer het snoer voor gebruik en vervang indien beschadigd. Maak geen misbruik van het verlengsnoer. Trek niet aan het snoer om uit te schakelen. Hou het snoer weg van warmtebronnen en scherpe randen. Het snoer altijd als eerste uittrekken vooraleer het snoer van het toestel te halen.**

**GEVAAR! Deze aanwijzingen niet navolgen kan leiden tot ernstige verwondingen, en zelfs de dood.**

**WAARSCHUWING! Verminder het risico van elektrocutie door alle verbindingen droog en van de**

**grond te houden. Raak stekker niet aan met natte hande**



**De machines dienen niet gebruikt te worden door kinderen. Kinderen moeten onder toezicht staan om zeker te zijn dat ze niet spelen met de machine. Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of mentale vaardigheden.**

**WAARSCHUWING! Dit toestel is**

**ontworpen om te worden gebruikt met het schoonmaakproduct dat wordt geleverd of aangeraden door de fabrikant. Het gebruik van andere schoonmaak- of chemische producten kan de veiligheid van het toestel negatief beïnvloeden.**



**WAARSCHUWING! Misbruik van de hogedrukstraal kan gevaarlijk zijn. De straal mag niet gericht worden naar personen, uitrusting onder stroom of het toestel zelf.**

**WAARSCHUWING! Gebruik het toestel niet als er personen binnen bereik zijn, tenzij ze beschermende kledij dragen.**

**WAARSCHUWING! Richt de straal niet naar uzelf of anderen om kledij of schoenen te reinigen.**

**WAARSCHUWING! Ontploffingsgevaar**

**– Spuit geen ontvlambare vloeistoffen.**

**Hogedrukreinigers mogen niet gebruikt worden door kinderen of ongeschoold personeel.**

**WAARSCHUWING! Hogedrukslangen,**

**hulpstukken en aansluitingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het toestel. Gebruik enkel slangen, hulpstukken en aansluitingen aangeraden door de fabrikant.**

**WAARSCHUWING! Om de veiligheid van het toestel te garanderen, gebruik enkel originele of door de fabrikant goedgekeurde onderdelen.**

**WAARSCHUWING! Water dat langs de erugslagkleppen is gestroomd wordt ondrinkbaar geacht.**

**WAARSCHUWING! De stekker van het toestel moet uit het stopcontact gehaald worden bij schoonmaak of onderhoud en wanneer het toestel wordt mgeschakeld naar een andere functie.**

**WAARSCHUWING! Het toestel niet gebruiken als een voedingkabel of ander belangrijk onderdeel van het toestel bechadigd is, vb. veiligheidsapparaten, hogedrukslangen, spuitpistool.**

**WAARSCHUWING! Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moeten de stekker en het stopcontact waterdicht zijn.**

**WAARSCHUWING! Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Indien een verlengsnoer wordt gebruikt dient die geschikt te zijn voor gebruik buitenshuis en de contactdoos dient droog en boven de grond te blijven. Het is aan te raden dat dit gebeurt door middel van een snoerhaspel die het stopcontact ten minste 60 mm boven de grond houdt.**



**WAARSCHUWING! Om gevaar ten gevolge van het onoplettend terugstellen van de thermische beveiliging te vermijden, dient het apparaat niet van stroom voorzien te worden via een extern schakelapparaat, zoals een tijdschakelaar, of verbonden met een circuit dat regelmatig wordt in- en**

uitgeschakeld door een nutsbedrijf.

**Waarschuwingssymbool: Toestel niet geschikt voor aansluiting aan het leidingnet voor drinkbaar water.**

**WAARSCHUWING!** Dit toestel is bedoeld voor gebruik bij temperaturen boven het vriespunt. (Alleen voor toestellen met een HO5VV-F elektriciteitskabel)

**WAARSCHUWING!** Om de veiligheid van het toestel te garanderen, gebruik a.u.b. enkel originele of door de fabrikant goedgekeurde onderdelen (incl. spuitmond). Gebruik het toestel niet tot de beschadigde onderdelen zijn vervangen.

**WAARSCHUWING!** Opgepast voor de kracht van de terugstoot op de spuitmontage wanneer de trekker wordt ingeknepen.

**WAARSCHUWING!** Leg het toestel horizontaal bij transport en montage.

**WAARSCHUWING!** Aansluiten op de watertoevoer. Toestel niet geschikt voor aansluiting op het leidingnet voor drinkbaar water. Toestel aansluiten op de watertoevoer. (Dit is mogelijk een watervat). Zorg ervoor dat de druk van het inlaatwater tussen 0.01MPa en 0.4MPa bedraagt. De inlaatpijp moet minstens 5m lang zijn. Gebruik de pijp niet als deze beschadigd is. Als u dit toestel wil aansluiten op het leidingnet moet u een terugslagklep in de waterpijp installeren om te voorkomen dat vuil water terugstroomt naar de drinkwaterleidingen. De terugslagklep moet voldoen aan EN 60335-2-79:2009 ANNEX AA.

**WAARSCHUWING!** Zorg dat het toestel niet onder stroom staat wanneer u onderhoud uitvoert.

Als de voedingskabel beschadigd is moet deze vervangen worden door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een gelijkaardig bevoegd persoon

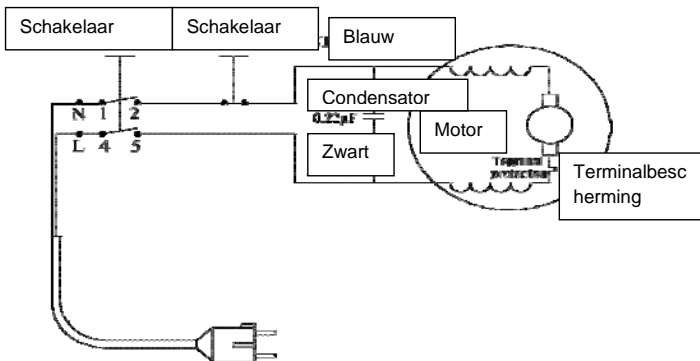
## 2. UW PRODUCT

### a. Beschrijving



1. Afwikkelaar hogedrukslang
2. Hogedrukslang
3. Draaghandgreep
4. Pistool
5. Lans
6. Aan/uit-schakelaar
7. Mondstuk
8. water inlaat
9. Haak voor het netsnoer

### b. Elektrisch circuit



### c. Technische specificaties

|                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Model                     | HNHP2050SP                           |
| Spanning                  | 220-240 V~ 50 Hz                     |
| Aanbevolen druk           | 100 bar / 10 MPa                     |
| Maximale druk             | 150bar / 15 MPa                      |
| Aanbevolen snelheid       | 6.0 l/min                            |
| Maximaal debiet           | 7.5 l/min                            |
| Vermogen                  | 2200 W                               |
| Pistooltrilling           | Max. 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Geluidsemissie            | Lpa: 81 dB(A) K = 3 dB<br>Lwa: 98 dB |
| Nettogewicht              | 14 kg                                |
| Maximale watertemperatuur | 50 °C                                |

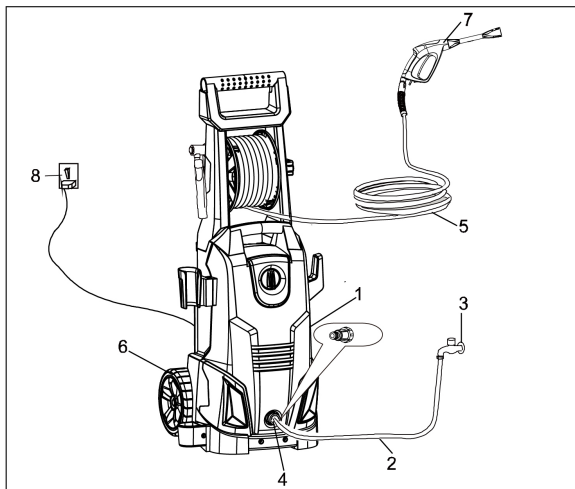
Met betrekking tot de methoden die worden gebruikt voor de geluidsemissie in de lucht te meten, hebben we de eisen van de norm EN 60335-2-79 toegepast.

## 3. INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

### a. Aansluitleidingen

**Opmerking:** Het inlaatfilter moet altijd worden geïnstalleerd om zand, kalksteen en andere onzuiverheden uit te filteren, omdat deze de kleppen van de pomp kunnen beschadigen.

- 1) Installeer de hogedrukslang op het pistool totdat u een klik hoort (5, 7).
- 2) Sluit het apparaat aan op de waterleiding (2, 4). De aanbevolen minimale lengte van de waterleiding is 10 meter (maar niet meer dan 25 meter) met een diameter van 12,5 mm om tegendruk en het risico op mogelijke schade aan het apparaat te voorkomen. Zorg ervoor dat deze bestand is tegen water en een maximale druk van 10 bar (0,1 MPa). Als u het apparaat op een andere waterbron wilt aansluiten, zorgt u ervoor dat de maximale druk van de waterinvoer 10 bar (0,1 MPa) is.



**b. Mondstuk**

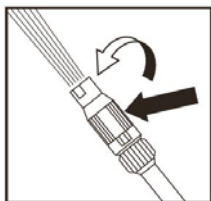
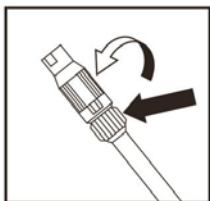
Installeer de lans op het pistool en daarna het mondstuk (u vergrendelt accessoires door deze te verdraaien).



Het mondstuk instellen

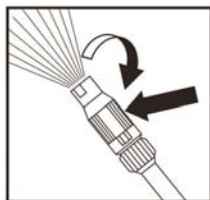
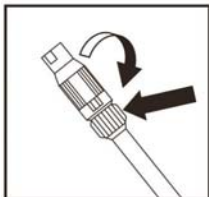
Hoge druk:

De trekker moet worden losgelaten en er mag geen water uit het mondstuk spuiten. Draai het achterste deel van het mondstuk linksom. Duw de trekker in. Het water wordt onder hoge druk uit het mondstuk gespoten.



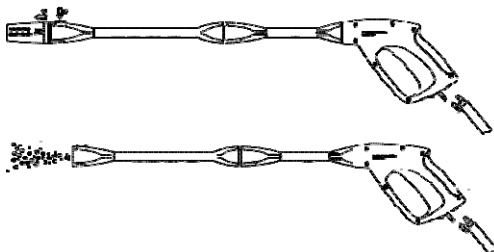
Lage druk:

De trekker moet worden losgelaten en er mag geen water uit het mondstuk spuiten. Draai het achterste deel van het mondstuk rechtsom. Duw de trekker in en het water wordt onder lage druk uit het mondstuk gespoten



**c. Reinigingsmethode met reinigingsmiddel**

Giet het reinigingsmiddel in de tank achteraan het apparaat. Sluit de hogedrukslang op het pistool aan. Stel het mondstuk op de lagedrukstand in. Druk de trekker in om reinigingsmiddel te sproeien.





## 4. GEBRUIK

---

### a. Voordat u het apparaat inschakelt

**OPMERKING: Open de watertoevoer voordat u de sproeier gebruikt!**

**Gebruik nooit het deksel van de sproeier wanneer deze in gebruik is. Gebruik de sproeier niet in gevaarlijke omgevingen en op plaatsen waar explosieve stoffen zijn opgeslagen.**

**Doe geen water in asbesthoudend en andere materialen die gevaarlijk voor de gezondheid kunnen zijn.**

**Gebruik geen vloeistoffen die organische oplosmiddelen bevatten, vloeistoffen op basis van oliezuren of oplosmiddelen, licht ontvlambare verven of oliën en vloeistoffen met explosieve en giftige dampen. Verbindingen, zoals aceton, zuren en oplosmiddelen, zijn corrosief en kunnen het apparaat beschadigen.**

Open het deksel, maar start het apparaat niet onmiddellijk.

Druk de trekker van het pistool in tot de lucht uit de sproeier is verwijderd en er water begint te stromen. Wanneer het water uit het mondstuk begint te stromen, laat u de trekker los. Er komt nu water uit de sproeier. U kunt nu het apparaat inschakelen.

### b. Starten/stoppen

Zet de hoofdschakelaar op ON.

Houd de trekker van het pistool ingedrukt om de hogedrukreiniger te gebruiken.

Laat de trekker los om het gebruik tijdelijk te stoppen en druk hem opnieuw in om het gebruik verder te zetten.

Houd een geschikte afstand volgens de ruimte die wordt behandeld.

Om het apparaat op een verdere plek te gebruiken, rolt u de slang af met de daarvoor voorziene handgreep.

**Als u het apparaat langer dan 2 minuten niet gebruikt, schakelt u het uit.**

Aan het einde van het gebruik laat u de trekker los.

Schakel het apparaat uit door de hoofdschakelaar op OFF te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen. Druk de trekker van het pistool in om de druk vrij te geven.

**OPMERKING: Het pistool heeft een vergrendelingsvoorziening (onder het pistool). Wanneer de knopvergrendeling is geactiveerd, werkt het pistool niet.**

### c. Reinigingsmiddel gebruiken

**OPMERKING: Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u reinigingsmiddel in het reservoir giet.**

**OPMERKING: Reinigingsmiddel kan worden aangeschaft in tuinwinkels en op internet.**

Open het deksel en giet het reinigingsmiddel in het reservoir (het reservoir bevindt zich achteraan het apparaat).

Het gebruik van detergent kan helpen om de werktijd te verminderen en hardnekkig vuil te verwijderen. Sommige reinigingsmiddelen zijn speciaal ontwikkeld voor specifieke reinigingswerken met

hogedrukreinigers. De viscositeit van deze reinigingsmiddelen ligt dicht bij die van water. Als u reinigingsmiddelen met een hogere viscositeit, bijvoorbeeld afwasmiddel, gebruikt, kan het inspuitsysteem verstopt raken, zodat er geen reinigingsmiddel wordt gespreoid.

Reinigingsmiddelen kunnen een oppervlak reinigen als ze lang genoeg op het oppervlak worden gespreoid, zodat hun chemische agentia stof en vuil verwijderen. Ze zijn het meest effectief als ze bij lage druk worden gespreoid.

De combinatie van de werking van de chemische agentia en spoelen onder hoge druk is zeer effectief in het verwijderen van vuil. Bij verticale oppervlakken sproeit u reinigingsmiddel vanaf de onderkant naar de bovenkant. Zo wordt er voorkomen dat het reinigingsmiddel naar beneden loopt en druppelsporen achterlaat. Het spoelen gebeurt op dezelfde manier: van de onderkant naar de bovenkant.

Om bijzonder hardnekkig vuil te verwijderen, gebruikt u een borstel met reinigingsmiddel. Spoelen onder hoge druk kan nodig zijn.

De volgende reinigingsprocedure zal u helpen om uw reinigingswerken beter te organiseren en in een minimale tijd optimale resultaten te verkrijgen:

- A. Voordat u begint, bereid u het te reinigen oppervlak voor; verwijder meubilair uit het werkgebied en zorg ervoor dat ramen en deuren goed gesloten zijn. Bescherm of verwijder gevaarlijke stoffen en voorwerpen die kunnen worden beschadigd.
- B. Sproei het te reinigen oppervlak met een hogedrukwaterstraal om vuil op het oppervlak te verwijderen. Voordat u de trekker indrukt, stelt u het mondstuk in op een kegelstraal en past u langzaam de vorm van de straal aan tot u het gewenste resultaat verkrijgt. Zo voorkomt u dat u op een oppervlak spuit met een te krachtige straal die het oppervlak zou kunnen beschadigen.
- C. Start de laatste spoeling van de onderkant en beweeg naar boven. Zorg ervoor dat u het oppervlak spoelt, zodat er geen enkel spoor van het reinigingsmiddel overblijft.

## **5. ZORG EN ONDERHOUD**

---

Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen reinigt, onderhoudt of vervangt. Voer regelmatig onderhoud aan het apparaat uit volgens de instructies om het apparaat in een goede staat te houden en de levensduur ervan te verlengen.

Controleer regelmatig de hogedrukslang en de aansluitingen om ervoor te zorgen dat er geen schade of problemen zijn, omdat dit belangrijke elementen van het apparaat zijn. Gebruik ze niet als ze beschadigd zijn.

Voer na elk gebruik de volgende handelingen uit:

- Controleer de dop om te controleren of deze niet door vuil wordt geblokkeerd. Indien nodig reinigt u het uiteinde en spoelt u het in koud water.
- Verwijder het waterinlaatscherm en zorg ervoor dat het niet wordt geblokkeerd. Als het scherm vuil is, veegt en spoelt u het. Wanneer u het filter verwijdert, plaatst u het na het reinigen opnieuw op zijn plaats.
- Was de slangen, koppelingen en accessoires.
- Reinig elke keer de sproeier van het reinigingsmiddel en de mondstukken.
- Controleer of de ventilatieopeningen niet verstopt zijn. Reinig de ventilatieopeningen als ze vuil zijn.

Andere onderhoudswerken:

- Smeer regelmatig de fittingen zodat de koppelingen niet droog komen te zitten.
- Breng uw apparaat een of twee keer per jaar naar een gekwalificeerde technische dienst voor een algemene inspectie van het apparaat.

**OPMERKING: Als er reparaties moeten worden uitgevoerd, mag dit alleen worden gedaan door personeel van een erkend technisch centrum of gekwalificeerde technici.**

## 6. OPSLAG

---

Voordat u het apparaat opslaat, moet het worden gereinigd en de slangen en accessoires moeten worden verwijderd. Controleer of er zich geen water in de leidingen bevindt.

Plaats het netsnoer aan de haak en wikkel de hogedrukslang volledig op.

Bewaar het apparaat, de slangen en de accessoires op een veilige en droge plek die is beschermd tegen vocht en vorst.

Het apparaat moet buiten het bereik van kinderen worden bewaard.

## 7. VERWIJDERING

---



Elektrische producten mogen niet worden weggegooid met huishoudelijke producten. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende afval van elektrische en elektronische apparaten en de omzetting in nationaal recht, moeten elektrische producten afzonderlijk worden verzameld en naar inzamelpunten worden gebracht die voor dit doel zijn voorzien. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of uw verkoper voor advies over recycling.

## 8. PROBLEMEN OPLOSSEN

---

Deze gids voor het oplossen van problemen kan u helpen bij het oplossen van een probleem dat zich op het apparaat heeft voorgedaan. Als u het probleem niet kunt oplossen, neemt u rechtstreeks contact op met de klantendienst.

| Problemen                      | Oorzaken  | Mogelijke oplossingen  |
|--------------------------------|---|--|
| <b>Het apparaat start niet</b> | De stekker van het apparaat is niet in een stopcontact gestoken | Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact   |
|                                | Defecte stekker   | Vervang de stekker of laat uw elektrische installatie controleren                              |
|                                | De zekering is doorgebrand                                      | Vervang de zekering door een soortgelijke zekering   |
|                                | Defecte verlengkabel  | Gebruik het apparaat zonder de verlengkabel en vervang de defecte verlengkabel                 |
| <b>Drukschommelingen</b>       | De pomp zuigt de lucht op                                       | Controleer of de slangen en accessoires waterdicht zijn.                                       |
|                                | Vuile, versleten of vastgelopen kleppen                         | Neem contact op met het servicecentrum   |
|                                | De watertoevoer is niet voldoende                               | Verhoog de waterdruk, controleer op verstoppingen van de slang en / of vervang de lange slang. |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>Het apparaat stopt</b>                              | Versleten pompafdichtingen   | Het apparaat stopt. De zekering is doorgebrand   |
|  | De zekering is doorgebrand   | Vervang de zekering.   |
|  | De netspanning is niet juist   | Koppel andere apparaten los.   |
|  |  | Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificatie op het typeplaatje          |
|  | Thermische sensor geactiveerd  | Laat het apparaat gedurende 5 minuten afkoelen   |
| De jet is gedeeltelijk verstopt                        | Reinig de jet met een naald en sproei wat water naar de achterkant door de jet |  |
| <b>De zekering is doorgebrand</b>                      | Zekering met een te lage capaciteit  | Vervang deze door een zekering met een hogere capaciteit.                                |
|  | Verhoog de stroomsterkte   | Probeer zonder de verlengkabel   |
| <b>Het apparaat pulseren</b>                           | Lucht in de inlaatslang / pomp   | Schakel het apparaat in en duw de trekker in tot de werkdruk constant blijft.            |
|  | Onvoldoende toevoer  | Verhoog de waterdruk, controleer op verstoppingen van de slang of vervang de lange slang |
|  | De jet is gedeeltelijk verstopt  | Reinig de jet met een naald en sproei wat water naar de achterkant door de jet           |
|  | Verstopt waterfilter   | Reinig het filter  |
|  | Gebogen slang  | Trek de slang recht.   |
| <b>Het apparaat start en stopt automatisch</b>         | Lekkend pistool en/of lekkende trekker   | Neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum                                  |
| <b>Het apparaat start, maar er komt geen water uit</b> | Geen watertoevoer  | Controleer de waterinlaat.   |
|  | Verstopt waterfilter   | Reinig het filter  |
|  | Verstopte jet  | Reinig de jet met een naald en sproei wat water naar de achterkant door de jet           |

## 9. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

---



Verklaring van Overeenstemming

HYUNDAI

ZI.32 rue Aristide Berges-31270 CUGNAUX-France

Verklaart dat de machine aangegeven hieronder:

HOGEDRUKREINIGER

HNHP2050SP

Serienummer: 20180518755-20180519004

In overeenstemming is met de Machinerichtlijn 2006/42 / EG

En nationale wetten tot omzetting van het.

Ook voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:

Bij de EMC-richtlijn 2014/30 / EU

Een richtlijn ROHS2011 / 65 / EU

Een Richtlijn 2000/14 / EG + 2005/88 / EG

Ook voldoet aan de Europese en nationale normen en de volgende technische voorschriften:

EN 60335-1: 2012 + A11: 2014; EN60335-2-79: 2012; EN62233: 2008

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011; EN 55014-2: 2015

EN61000-3-2: 2014;EN61000-3-11: 2000

Gedaan in Cugnaux, het 2018/01/01

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Philippe Marie".

Philippe MARIE / CEO

| FRENCH  |   | ESPANOL   |                                       | PORTUGUÉS  |  | DEUTSCHE |  | ENGLISH |  |
|---|---|---|---------------------------------------|--|--|----------|--|---------|--|
| PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE | RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA                             | PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA                      | Teile die nicht unter Garantie fallen | ITEMS NOT UNDER WARRANTY                         |  |          |  |         |  |
| Bougies d'allumage                                  | Candelas  | Velas   | Zündkerze                             | Candles  |  |          |  |         |  |
| Câbles de frein moteur                              | Cables de freno de motor  | Cabos de freio do motor                                 | Motorbremskabel                       | Engine brake cable                               |  |          |  |         |  |
| Câbles et manette de gaz                            | Cables y válvula reguladora                                     | Cabos e controle do acelerador                          | Gaskabel                              | Engine cables                                    |  |          |  |         |  |
| Câbles de traction                                  | Cables de tracción  | Cabos de tração   | Bowdenzug                             | Throttle cables                                  |  |          |  |         |  |
| Chaînes   | Cuerdas   | Correntes   | Ketten                                | Chains   |  |          |  |         |  |
| La viserie  | Quincalleria  | Ferragens   | Bolzen                                | Bolts & screw                                    |  |          |  |         |  |
| Carters frein de chaîne                             | Carters freno de cadena   | Carter travão de corrente                               | Kettenbremsbehälter                   | Chain brake cover                                |  |          |  |         |  |
| Rondelles de sécurité de lame                       | Arandelas de seguridad de la hoja                               | Anilhas de segurança da lâmina                          | Sägeblatt oder Dichtungsringe         | Blade both washers                               |  |          |  |         |  |
| Enjoliveurs de roue                                 | Tapacubos   | Tampões de roda   | Radkappen                             | wheelcover                                       |  |          |  |         |  |
| Composant de lanceur                                | Componente de lanzador  | Componente de lançador                                  | Anlaßer Zubehör                       | Starter components                               |  |          |  |         |  |
| Carburateur   | Carburador (b)  | Carburador (b)  | Vergaser                              | Carburator                                       |  |          |  |         |  |
| Filtres à air                                       | Filtros de aire   | Filtros de ar   | Luftfilter                            | Air Filter                                       |  |          |  |         |  |
| Guides chaînes                                      | Guías de Cadenas  | Guias correntes   | Führungsschiene                       | Guide bar  |  |          |  |         |  |
| Pignons de chaîne                                   | Piñones de cadena   | Rodas dentadas  | Kettenrolle                           | Chain Sprockets                                  |  |          |  |         |  |
| Lames   | Cuchillas   | Lâminas   | Drei-Zackenblatt                      | Blades   |  |          |  |         |  |
| Lames de débroussaillage                            | Cuchillas de desbrozadora                                       | Lâminas de desbravadora                                 | Klinge                                | Brush-cuter blades                               |  |          |  |         |  |
| Les dispositifs de tension de chaîne                | Dispositivos de tensión de la cadena                            | Os dispositivos de tensão de corrente                   | Kettenspanner                         | Tension chain devices                            |  |          |  |         |  |
| Les consommables (huile-graisse, carburants)        | Los consumibles (disolvente de productos-gasolina-aceite-grasa) | Os consumíveis (óleo/gasolina/produtos solventes/graxa) | Verbrauchsmaterialien                 | Consumables (oil, gas, solvent products, grease) |  |          |  |         |  |
| Les détériorations logistiques                      | Daño de la logística (a)  | As deteriorações logísticas (a)                         | Transportschäden                      | Logistics deteriorations                         |  |          |  |         |  |
| Bacs à herbe/de récupération                        | Los colectores de la hierba / recuperación                      | Coletores de erva/de recuperação                        | Grasauffangbehälter                   | Grass recovery container                         |  |          |  |         |  |
| Courroies   | Cinturones  | correias  | Gürtel                                | BELTS  |  |          |  |         |  |
| Roues   | Ruedas  | Rodas   | Räder                                 | Wheels   |  |          |  |         |  |
| Pneus/ chambres à air                               | Gomas / cámaras de aire   | Pneus/câmaras-de-ar                                     | Reifen und Luftschläuche              | Tires/ Air chambers                              |  |          |  |         |  |
| Supports de lame                                    | Soportes de cuchilla  | Soportes de lâmina                                      | Messerstützen                         | Blade supports                                   |  |          |  |         |  |
| Têtes fil nylon                                     | Hilo de nylon superior  | Cabeça de linha de nylon                                | Nylon schneide Kopf                   | Nylon cutting heads                              |  |          |  |         |  |
| Couteaux de broyer                                  | Cuchillos de amoladora  | Facas de triturador                                     | Schredderklingen                      | Shredder's blade                                 |  |          |  |         |  |
| Les batteries                                       | las baterías(c)   | As baterias (c)   | Batterien                             | Batteries  |  |          |  |         |  |
| Fraises   | Fresas  | Fresas  | Nachschneider                         | Reamers  |  |          |  |         |  |
| Lanceur complet                                     | lanzadores /arrancador completo                                 | Lançadores completo (b)                                 | Komplettes starter Set                | Complete Starter Kit                             |  |          |  |         |  |
| Pièces égarées                                      | piezas perdidas   | Embraiagem  | Lose Ersatzteile                      | Lose Spare Parts                                 |  |          |  |         |  |
| Bouchon essence ou huile                            | Tapon de Gasolina aceite  | Tampa de gasolina ou óleo                               | Öl und Gas Deckel                     | Oil and Gas Stoppers                             |  |          |  |         |  |
| Embravage   | Embrague  | Embraiagem  | Kupplung                              | Clutch   |  |          |  |         |  |
| Charbons  | Escobillas  | Escovas   | Bürsten                               | Brushes  |  |          |  |         |  |

| <b>FRENCH</b>  | <b>ESPAÑOL</b>                             | <b>PORTUGUÊS</b>                                 | <b>DEUTSCHE</b>                              | <b>ENGLISH</b>                                 |
|--|--|--|--|--|
| <b>PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE</b> | <b>RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA</b> | <b>PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA</b>        | <b>Teile die nicht unter Garantie fallen</b> | <b>ITEMS NOT UNDER WARRANTY</b>                |
| Couteaux et outils de coupes                               | Cuchillas y accesorios de corte            | Serras e acessórios                              | Schneidklingen und Zubehör                   | cutting blades and accessories                 |
| Mandrins, pinces et autres supports d'outils de coupe      | Mangos, pinzas y otros accesorios de corte | Alças , braçadeiras e outros acessórios de corte | Griffe , Klammern und weiteres Zubehör       | handles , clamps and other cutting accessories |
| Consumables et accessoires                                 | Consumables y accesorios                   | Consumíveis e de fornecimentos                   | Hilfs- und Betriebsstoffe                    | Consumables and Supplies                       |
| Malettes et sacs de transport                              | Maletas y sacos de transporte              | Malas e sacos de transporte                      | Taschen und Transportsäcke                   | Bags and shipping sacks                        |

1. type d'huile : SAE 10W/30      1. Tipo de Aceite : SAE 10W/30      1. Öltyp: SAE 10W/30      1. Oil Type : SAE 10W/30
2. Vous devez ajouter de l'huile avant de démarrer la machine      2. Es imperativo añadir el aceite antes de arrancar la máquina.      2. É imperativo acrescentar o azeite antes de arrancar a máquina.      2. You should mandatory add the oil before starting the machine

**La garantie ne couvre pas :**      **La garantia não cobre :**      **Die Garantie gilt nicht für :**      **The warranty does not cover:**

| FRENCH  |  | ESPAÑOL  |  | PORTUGUÊS  |   | DEUTSCHE |  | ENGLISH |  |
|---|--|--|--|--|---|----------|--|---------|--|
| PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE   | RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA  | RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA  | PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA   | Teile die nicht unter Garantie fallen  | ITEMS NOT UNDER WARRANTY  |          |  |         |  |
| 1 - L'emploi de pièces non d'origine;   | 1 - El uso de piezas no originales ;   | 1 - A utilização de peças não originais ;  | 1 - Die Verwendung von Nicht-Originalteilen ;  | 1 - Die Verwendung von Nicht-Originalteilen ;  | 1 - The use of non-original parts ;   |          |  |         |  |
| 2 - L'utilisation du moteur avec de l'huile en quantité insuffisante, contaminée ou d'un grade de lubrification inadapté;   | 2 - El funcionamiento del motor con una cantidad insuficiente de aceite , contaminado o grado de lubricación inadecuada ;  | 2 - Operação do motor com uma quantidade insuficiente de óleo, contaminado ou grau lubrificação inadequada ;   | 2 - Betrieb des Motors mit einer unzureichenden Menge an Öl, verschmutzte oder Mangelschmierung Typ;   | 2 - Betrieb des Motors mit einer unzureichenden Menge an Öl, verschmutzte oder Mangelschmierung Typ;   | 2 - Operating the engine with an insufficient quantity of oil, contaminated or inadequate lubrication grade;  |          |  |         |  |
| 3 - L'utilisation de carburant contaminé ou trop vieux, d'essence formulée avec de l'éthanol à plus de 10% ou l'utilisation de carburants alternatifs comme le gaz naturel ou le gaz de pétrole liquéfié sur des moteurs non conçus/fabriqués à l'origine pour fonctionner avec de tels carburants; | 3 - El uso de combustible contaminado o demasiado viejo , formulado con gasolina etanol en más de 10 % o el uso de combustibles alternativos como el gas natural o licuado de motores de gas de petróleo no diseñada / fabricada originalmente para trabajar con este tipo de combustibles ; | 3 - A utilização de combustível contaminado ou velho demais , formulado com gasolina etanol em mais de 10 % ou a utilização de combustíveis alternativos, tais como o gás naturais ou liquefeitos motores a gás de petróleo não foi projetado / fabricado originalmente para trabalhar com tais combustíveis ; | 3 - Die Verwendung von verunreinigten Kraftstoff oder zu alt , mit Benzin formuliert Ethanol in mehr als 10% oder die Verwendung von alternativen Kraftstoffen wie Gas | 3 - Die Verwendung von verunreinigten Kraftstoff oder zu alt , mit Benzin formuliert Ethanol in mehr als 10% oder die Verwendung von alternativen Kraftstoffen wie Gas | 3 - The use of contaminated fuel or too old , formulated with gasoline ethanol in more than 10% or the use of alternative fuels such as gas natural or liquefied petroleum gas engines not designed / manufactured originally to work with such fuels ; |          |  |         |  |
| 4 - La saleté qui a pénétré dans le moteur en raison d'une maintenance ou d'un remplacement inadapté du filtre à air;   | 4 - La suciedad que ha penetrado en el motor debido a un mantenimiento o una reemplazo inadecuado del filtro de aire ;   | 4 - A sujidade que tenha penetrado no motor devido à manutenção ou um substituição inadequada do filtro de ar ;  | 4 - Der Schmutz, der in den Motor aufgrund von Wartungsarbeiten oder eingedrungenes  | 4 - Der Schmutz, der in den Motor aufgrund von Wartungsarbeiten oder eingedrungenes  | 4 - The dirt which has penetrated into the engine due to maintenance or a inadequate replacement of the air filter ;  |          |  |         |  |
| 5 - Un choc de la lame d'une tondeuse rotative sur un corps dur, des adaptateurs de lames, des turbines ou d'autres dispositifs raccordés au vilebrequin mal installés ou   | 5 - Um choque da lâmina de um cortador de relva rotativo um corpo rígido , adaptadores lâminas , turbinas ou outros dispositivos conectados à cambota instalado  | 5 - Um choque da lâmina de um cortador de relva rotativo um corpo rígido , adaptadores lâminas , turbinas ou outros dispositivos conectados à cambota instalado  | 5 - Ein Schock der Schaufel einer Kreiselmäher ein harter Körper , Adaptern Klingen . Turbinen oder andere   | 5 - Ein Schock der Schaufel einer Kreiselmäher ein harter Körper , Adaptern Klingen . Turbinen oder andere   | 5 - A shock of the blade of a rotary lawn mower a hard body , adapters blades , turbines or other devices connected to the crankshaft improperly installed or   |          |  |         |  |
| 6 - Une surchauffe due à des résidus d'herbe, de la saleté et des débris ou des nids de rongeurs qui bouchent ou  | 6 - El sobrecalentamiento debido a los recortes de hierba , la suciedad y los escombros o nidos roedores que bloquean u  | 6 - O superaquecimento devido a recortes de grama , sujeira e detritos ou ninhos roedores que bloqueiam ou   | 6 - Overheating due to grass clippings , dirt and debris or nests rodents that block or obstruct   | 6 - Overheating due to grass clippings , dirt and debris or nests rodents that block or obstruct   | 6 - Overheating due to grass clippings , dirt and debris or nests rodents that block or obstruct  |          |  |         |  |



| FRENCH   |   | ESPAÑOL   |   | PORTUGUÊS                          |                                       | DEUTSCHE  |   | ENGLISH                  |  |
|--|---|---|---|------------------------------------|---------------------------------------|---|---|--------------------------|--|
| PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE  | RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA   | obstruyen las aletas de refrigeración o la zona volante, o debido a la operación del motor sin ventilación adecuada ;<br>7 - La vibración excesiva causada por el exceso de velocidad , apriete insuficiente  | obstruem as aletas de arrefecimento ou a área volante, ou devido ao funcionamento do motor sem ventilação adequada ;<br>7 - Vibração excessiva causada por excesso de velocidade , o aperto insuficiente  | PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA | Teile die nicht unter Garantie fallen | the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;<br>7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening  | the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;<br>7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening  | ITEMS NOT UNDER WARRANTY |  |
| obstruent les ailettes de refroidissement ou la zone du volant, ou due à un fonctionnement du moteur sans ventilation suffisante;<br>7 - Une vibration excessive provoquée par un surrégime, un serrage insuffisant des boulons de fixation du moteur, des lames ou des turbines desserrées ou mal équilibrées, un mauvais raccordement des composants de l'équipement au vilebrequin;<br>8 - Un abus, un manque d'entretien courant, l'expédition, la manutention ou l'entreposage de l'équipement. | los componentes del equipo cigüeñal ;<br>8 - Un abuso, falta de mantenimiento, el transporte , manipulación o equipos de almacenamiento . | impedem as aletas de arrefecimento ou a área volante, ou devido ao funcionamento do motor sem ventilação adequada ;<br>7 - Vibração excessiva causada por excesso de velocidade , o aperto insuficiente<br>motor parafusos, lâminas ou turbinas soltas ou mal montagem<br>conexão equilibrada , de forma abusiva os componentes do equipamento<br>virabrequim ;<br>8 - Um abuso , falta de manutenção de rotina, transporte, manipulação ou equipamentos de armazenamento . | impedem as aletas de arrefecimento ou a área volante, ou devido ao funcionamento do motor sem ventilação adequada ;<br>7 - Vibração excessiva causada por excesso de velocidade , o aperto insuficiente<br>motor parafusos, lâminas ou turbinas soltas ou mal montagem<br>conexão equilibrada , de forma abusiva os componentes do equipamento<br>virabrequim ;<br>8 - Um abuso , falta de manutenção de rotina, transporte, manipulação ou equipamentos de armazenamento . | PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA | Teile die nicht unter Garantie fallen | the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;<br>7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening<br>engine mounting bolts , blades or loose or poorly turbines balanced , improper connection of the equipment components<br>crankshaft;<br>8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment. | the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;<br>7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening<br>engine mounting bolts , blades or loose or poorly turbines balanced , improper connection of the equipment components<br>crankshaft;<br>8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment. | ITEMS NOT UNDER WARRANTY |  |

| FRENCH   |  | ESPAÑOL  |   | PORTUGUÊS   |                                       | DEUTSCHE                 |  | ENGLISH |  |
|--|--|--|---|---|---------------------------------------|--------------------------|--|---------|--|
| PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE  | RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA  | La garantía del equipo es de 2 años desde la fecha de compra, para uso no profesional y bajo las condiciones normales de uso descritas en el manual. Las piezas de desgaste y el mantenimiento no están cubiertos por la garantía.   | O período de garantia da máquina é de 2 ANOS a partir da data de compra, no contexto de uma utilização não profissional e, nas condições normais de utilização descritas no manual. As peças de desgaste e manutenção não estão incluídas na garantia.  | Die Garantiezeit von für das Gerät beträgt 2 JAHRE ab dem Kaufdatum für nicht gewerbliche Anwendungen und unter normalen Einsatzbedingungen, wie im Handbuch beschrieben. Verschleißteile und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt.                            | Teile die nicht unter Garantie fallen | ITEMS NOT UNDER WARRANTY |  |         |  |
| La période de garantie de la machine est de 2 ANS à partir de la date d'achat, dans le cadre d'une utilisation non professionnelle et, dans les conditions normales d'utilisation décrites dans le manuel. Les pièces d'usure et d'entretien ne sont pas concernées par la garantie.   | La garantía del equipo es de 2 años desde la fecha de compra, para uso no profesional y bajo las condiciones normales de uso descritas en el manual. Las piezas de desgaste y el mantenimiento no están cubiertos por la garantía.   | O período de garantia da máquina é de 2 ANOS a partir da data de compra, no contexto de uma utilização não profissional e, nas condições normais de utilização descritas no manual. As peças de desgaste e manutenção não estão incluídas na garantia.   | Die Garantiezeit von für das Gerät beträgt 2 JAHRE ab dem Kaufdatum für nicht gewerbliche Anwendungen und unter normalen Einsatzbedingungen, wie im Handbuch beschrieben. Verschleißteile und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt.  | The warranty period of machinery is 2 YEARS from the purchase date, for non-professional use and under the normal conditions of use described in the manual. Wear parts and maintenance are not covered by the warranty.  |                                       |                          |  |         |  |
| <b>Sont exclus de la garantie les casses consécutives aux chocs, la prise en charge des accessoires et les pannes liées à une mauvaise alimentation électrique, hydraulique ou un mélange d'essence inapproprié.</b> Une durée de garantie de 3 MOIS est allouée pour une utilisation professionnelle et pour les loueurs de matériel. | Se excluyen de la garantía las roturas debido a impactos, uso de accesorios y fallas relacionadas con poca energía o suministro de agua o una mezcla inapropiada de gasolina. Se concede una garantía de 3 MESES para uso profesional y material de compañías de alquiler. | Estão excluídas da garantia as quebras decorrentes de impactos, a assunção de acessórios e as avarias relacionadas com uma deficiente alimentação eléctrica, hidráulica ou uma mistura de gasolina inadequada. É concedida uma garantia de 3 MESES para uma utilização profissional e às empresas de alugar de equipamentos. | Bruchschäden durch Stöße, der Übernahme von Zubehör und Störungen in Bezug auf schlechte Leistungs- oder Wasserversorgung, oder einem falschen Benzingemisch sind von der Garantie ausgeschlossen. Für die professionelle Verwendung und Firmen, die das Gerät vermieten beträgt die Garantiezeit 3 MONATE. | Breakages due to impacts, taking over of accessories and failures related to poor power or water supply or an inappropriate gasoline mixture are excluded from the warranty. A warranty period of 3 MONTHS is granted for professional use and rental companies material. |                                       |                          |  |         |  |

## POLISH

Okres gwarancji urządzeń wynosi 2 lata począwszy od daty zakupu, dla wykorzystania w zakresie nie profesjonalnym i w normalnych warunkach użytkowania, opisanych w instrukcji obsługi. Gwarancji nie podlegają elementy zużywające się w sposób naturalny w trakcie użytkowania, ani materiały eksploatacyjne. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych uderzeniami mechanicznymi, kosztów materiałów eksploatacyjnych i uszkodzeń spowodowanych złym zasilaniem elektrycznym, hydraulicznym lub nieodpowiednią mieszanką paliwową. Okres gwarancji o długości 3 MIESIĘCY udzielany jest na urządzenia wykorzystywane profesjonalnie oraz w ramach wypożyczalni maszyn i urządzeń.



